



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Führer durch die deutsche Sprache zur Entwicklung des  
Sprachgefühls bis zum richtigen Sprechen, Schreiben und  
Zeichensetzen**

**Berlin, Hermann**

**Breslau, 1906**

B. Fremde Aussprache

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-77583](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-77583)

B  
 ||  
 B  
 {
 

- Bisite** die = Besuch
- bistieren** = untersuchen
- bivat!** = er lebe! [Umfang]
- Volumen** das = Körpermasse,
- vulgär** = gewöhnlich, pöbelhaft
- Vulkan** der = Feuerberg,  
Feuergott

**Walhalla** die = Heldenhimmel  
**Walfüre** die = Dienerin an  
Wodans Tafel

**Zeder** die  
**zedieren** = übertragen  
**Zellulose** die = Holzfaser  
**Zement** der  
**Zenit** der = Scheitelpunkt  
**Zensur** die = Zeugnis  
**Zentigramm** das  
**Zentimeter** das  
**Zentner** der  
**Zentrum** das = Mittelpunkt  
**Zepher** das = Herrscherstab

**Zeremonie** die = feierlicher Brauch  
**Zession** die = Übertragung  
**Zichorie** die  
**Zigarre** die  
**Zigarette** die  
**zirka** = ungefähr  
**Zirkular** das = Rundschreiben  
**Zirkus** der = Kunstreiterbude  
**Zisterne** die = Wasserbehälter  
**Zitadelle** die = stärkster Ort einer  
[Festung]  
**Zitat** das = Ausspruch eines andern  
**Zither** die  
**zito** = schnell  
**Zitrone** die  
**Zivil** das = Bürgerschaft  
**Zivilist** der = Bürger  
**Zodiakus** der = Tierkreis  
**Zölibat** das = Ehelosigkeit  
**Zone** die = Gürtel  
**Zoologie** die = Tierkunde  
**Zylinder** der = Walze

### B. Fremde Aussprache.

**g** vor **e** und **i** wie **j** in **Journal**  
**Adagio** das = langsam und sanft  
zu spielendes Tonstück  
**Apanage** die = Jahresgehalt fürstlicher (nicht regierender) Personen  
**Avantage** die = Vorteil, Genugtuung  
**Bagage** die = Gepäck  
**Ballotage** die = Kugelabstimmung  
**Bandage** die = Verbandzeug  
**Beletage** die = Hauptstockwerk  
**Blamage** die = Lächerlichkeit  
**Etage** die = Stockwerk  
**Furage** die = Viehfutter  
**Gage** die = Sold

**Gelee** das = Gefrorenes, Dickflüssig  
**Genie** das = erfinderischer, schöpferischer  
**genieren** = schämen [rischer Kopf]  
**Gendarm** der = Landpolizist  
**generös** = großmütig [Berührung]  
**Karambolage** die = Zusammenstoß,  
**Logis** das = Wohnung  
**logieren** = wohnen  
**Manege** die = Reitbahn  
**Menage** die = Lebensmittel, Feldküche  
**Menagerie** die = Tierammlung  
**Negligé** das = Morgenanzug  
**Page** der = aufwartender Edelknaube  
**Passage** die = Bahn, Weg  
**Passagier** der = Reisender

**Verfälschung** die = versteckter Spott  
**Protégé** der = Schützling  
**protégieren** = begünstigen  
**Rage** die = Wut  
**Stellage** die = Gerüst  
**Visage** die = Antlitz

**ier = je, iere = jähr**

**Atelier** das = Kunstwerkstatt  
**Bankier** der = Inhaber eines Bankge-  
**Barriere** die = Schutzwehr [schäfts  
**Hotelier** der = Gastwirt  
**Karriere** die = Laufbahn, Beruf  
**Métier** das = Handwerk, Beruf  
**Portier** der = Pförtner  
**Portiere** die = Türvorhang  
**Privatier** der = Privatmann  
**Rentier** der = Rentner

**u = ü, au und eau = o**

**Bureau** das = Geschäfts-, Amtszimmer  
**Chaussée** (Schossee) die = Kunststraße  
**Epaulett** das = Achselband, Achselstück  
**Niveau** das = wagerechte Ebene,  
Bildungsstandpunkt  
**Plateau** das = Hochebene  
**Restaurant** das = Speisehaus  
**Sauce** die = Tunke, Brühe  
**Sauciere** die = Tunknopf  
**Saucisshen** das = Bratwürstchen  
**Tableau** das = Bild

**eu = ö**

**adieu!** = leb wohl!  
**Deserteur** der = Heeresflüchtiger  
**Destillateur** der = Hersteller und Ver-  
käufer von feinem Branntwein  
**Honneur** das = Ehrenbezeugung  
**Ingenieur** (—dschenjör) der = Bau-  
kundiger [händler  
**Kolporteur** der = reisende. Buch-

**Kontrolleur** der = Aufseher  
**Malheur** das = Unglück  
**Quene** das = Billardstock  
**Redakteur** der = Schriftleiter  
**Spediteur** der = Warenbeförderer  
**Voltigeur** der = Kunstspringer

**ai = ä**

**Chaise** (Schähf) die = Halbkutsche  
**Necessaire** (—fäh) das = Arbeits-  
täschchen  
**Palais** (—läh) das = Prachtgebäude  
**Plaid** das = Umschlagetuch  
**Plaidoyer** (—doajeh) das = Rede  
des Anklägers und des Verteidigers  
**Portemonnaie** (Port'monäh) das =  
Geldtäschchen  
**Renaissance** (—fangf) die = Wieder-  
erblühen der alten Kunst  
**Terrain** das = Feld, Plan, Gebiet  
**Train** der = Zug

**in und ein = äng**

**Bassin** das = Behälter  
**Pincenez** (—neh) das = Schnurbrille,  
Klemmer, Kneifer  
**Point** (—äng) der = Punkt  
**Pointe** (—ängt) die = Spitze  
**Teint** (Täng) der = Hautfarbe

**on = ong**

**allons!** (—long) = vorwärts!  
**Balkon** der = Fenstervorbau zum  
**Ballon** der = Luftball [Eigen  
**Bonbon** der = (Zuckerwerk)  
**Fasson** die = Gestalt, Form  
**Fontäne** (—tähn) die = Spring-  
**Kompagnie** (—panie) die [brunnen  
**Kompagnon** der = Mitinhaber  
**Pardon** der = Verzeihung, Gnade  
**Perron** der = Bahnsteig

Piston das = Zündkegel  
Ponton der = Brückenschiff  
Waggon der = Wagen

ou = u

Bravour die = glänzender Mut  
Coupé das = Abteil, Abtheilung eines  
Wagens  
Coupon der = Abschnitt, Zinsschein  
Courage die = Mut  
Cousin der = Vetter } Geschwister-  
Cousine die = Nichte } kinder  
Gouverneur der = Befehlshaber  
Jalousie die = Rollvorhang aus  
Journal das = Zeitschrift [Stäben  
Overture die = (einleitendes Ton-  
partout = durchaus [stück)  
Potpourri das = Musikstück aus be-  
poussieren = liebeln [lieben Melodien  
Ragout (-guh) das = Gemisch  
retour = zurück  
Roulade die = Rollfleisch  
Rouleau das = Rollvorhang  
Routine die = Geläufigkeit  
Souffleur der = Zusüßlerer im Theater  
soufflieren = zusüßlern  
Souper (-peh) das = Abendessen  
Souterrain das = Erdgeschoß  
Souvenir das = Erinnerungszeichen  
Souverän der = unbeschränkter Herr-  
Zambour der = Trommler [scher  
Tour die = Reise, Gang  
Tourist der = Vergnügungsreisender

an, en und ent = ang

Abonnement das = Vorausbezahlung  
Amusement das = Unterhaltung  
Arrangement das = Anordnung,  
Vergleich [Dienst  
Avancement das = Beförderung im  
Avantage die = Vorteil

Avantageur der = Freiwilliger auf  
Beförderung

Bombardement das = Beschießung  
Emballage die = Packhülle [Zimmer  
Entree das = Eintrittsgeld, Vor-  
Enveloppe die = Hülle, Decke  
Garantie die = Bürgschaft  
garantieren = bürgen  
Pension die = Ruhegehalt [abgehen  
pensionieren = mit Ruhegehalt  
Reglement das = Vorschrift  
Rencontre (-kongt'r) das = Zu-  
sammenstoß [Zusammentreffen  
Rendezvous (-dehwuh) das =  
Signalement das = Personenbe-  
schreibung

ch = t

Chaos das = Ungeordnetes, Wirrwarr  
Charakter der = Wesen, Eigenart  
charakterisieren = kennzeichnen  
Chlodwig  
Chlor das  
Cholera die  
Chor das = erhöhter Kirchenraum  
Chor der = Sängerschar [Liedes  
Choral der = Melodie eines Kirchen-  
Chronik die = Zeitgeschichte, Orts-  
[geschichte

ch = dsch

Chambregarnist der = Zimmerherr  
Champagner der = Schaumwein  
Charge die = Rang  
Charité die = Krankenhaus  
Charlotte  
Chef der = Geschäftsinhaber, Vor-  
Chemissett das = Vorhemd [gesetzter  
Chirurg der }  
Chirurgie die } (das ch wie ch in China)  
Decharge die = Entlastung

**Recherche** die = Untersuchung, Nach-  
**recherchieren** = nachforschen [forschung  
**Revanche** die = Rache, Genugtuung  
**revanchieren** = Genugtuung geben  
**tranchieren** = zerlegen, zerschneiden

ti = zi

**Absolution** die = Freisprechung  
**Administration** die = Verwaltung  
**Agitation** die = Bewegung  
**Alklamation** die = Zuruf  
**Akquisition** die = Erwerbung  
**Attie** die = Anteilsschein  
**Aktionär** der = Geschäftsteilhaber  
**Auktion** die = Versteigerung  
**Deffamation** die = Kunstvortrag  
**Deputation** die = Abordnung  
**Destillation** die = Branntwein-  
 geschäft [soldung  
**Dotation** die = Ausstattung, Be-  
**Expedition** die = Beförderung  
**Funktion** die = Amt, Geschäft, Ver-  
 richtung [Ehrenlohn  
**Gratifikation** die = Geschenk,  
**Illumination** die = Erleuchtung  
**Illustration** die = Erklärung,  
 [Bilderschmuck  
**Imitation** die = Nachahmung  
**Information** die = Belehrung  
**Inspektion** die = Aufsicht  
**Instruktion** die = Vorschrift, An-  
 leitung [setzung  
**Interpunktion** die = Satzzeichen-  
**Kapitulation** die = Übergabe  
**Kaution** die = Pfandgeld  
**Kombination** die = Verbindung  
**Kondition** die = Dienst, Stellung  
**Konfektion** die = Fertigung von  
 [Kleidungsstücken  
**Konfirmation** die = Einsegnung  
**Konjortium** das = Genossenschaft

**Konstellation** die = Stellung  
**Konstitution** die = Verfassung,  
 Körperbau [setzung  
**Konstruktion** die = Zusammen-  
**Konsultation** die = Rat  
**Kontribution** die = Eintreibung  
 Steuer [Vertrag  
**Konvention** die = Übereinkommen,  
**Konversation** die = Unterhaltung  
**Korporation** die = Körperschaft  
**Legitimation** die = Beglaubigung,  
 Nachweis  
**Lektion** die = Unterricht, Verweis  
**Lizitation** die = Versteigerung  
**Liquidation** die = Kostenrechnung  
**malitiös** = boshaft  
**Munition** die = Schießvorrat  
**Nation** die = Volk  
**Obduktion** die = Öffnung  
**Okkupation** die = Besetzung, Besitz-  
 ergreifung  
**Opposition** die = Widerstand  
**Ovation** die Huldigung  
**Petition** die = Bittgesuch  
**Portion** die = Anteil, Gabe  
**Position** die = Stellung  
**Präparation** die = Vorbereitung  
**Pretiosen** die = Wert-, Schmud-  
 sachen [machung  
**Proklamation** die = Bekannt-  
**proportional** = ebenmäßig  
**Protektion** die = Schutz  
**Qualifikation** die = Befähigung  
**Ration** die = Tageskost  
**Reaktion** die = Rückschritt  
**Redaktion** die = Schriftleitung  
**Remuneration** die = Belohnung  
**Repetition** die = Wiederholung  
**Resolution** die = Beschluß  
**Revolution** die = Aufstand  
**sanktionieren** = bestätigen

**Satisfaktion** die = Genugtuung  
**Silentium** das = Schweigen  
**Situation** die = Lage  
**Station** die = Haltestelle  
**Subhastation** die = gerichtl. Verkauf  
**Subordination** die = Unterordnung,  
 Dienstgehorsam [Beihilfe]  
**Subvention** die = Unterstützung,  
**Tradition** die = Überlieferung  
**Vakzination** die = Impfung  
**Vegetation** die = Pflanzenwuchs,  
 [Pflanzenleben]  
**Ventilation** die = Lüftung, Luft-  
 erneuerung [Untersuchung]  
**Visitation** die = Amtsbesuch,

ill = lj

**Vasille** die = Staatsgefängnis in  
**Vataillon** das [Paris]  
**Villard** das [Karte]  
**Villet** das = Fahrchein, Eintritts-  
**Bouillon** die = Fleischbrühe  
**brillant** = glänzend  
**Canaille** die = Pack, Lump  
**Emaile** die = Schmelz [ziehen]  
**emaillieren** = mit Schmelz über-  
**Guillotine** (Gil - ) die = Fallbeil  
**Medaille** die = Denk-, Ehrenmünze  
**Medaillon** das = rundliches  
 [Schmuckstück]  
**Mitrailleuse** die = Kugelpriße  
**Patrouille** die = Streifwache, Runde  
**patrouillieren** = spähend umhergehen  
**Pavillon** der = Gartenhäuschen mit  
 einem runden Dache

**Portefeuille** das = Brieftasche,  
 [Ministerposten]  
**Postillon** der = Postkutscher, Post-  
 knecht [Militär]  
**Rebelle** die = Weckruf beim  
**Taille** die = Wuchs, Kleidjacke  
**Traille** die = Fährre  
**Trasje** die = Gitterstab

**Verschiedenes**

**Allianz** (Alljangs) die = Bündnis  
**Balance** (-langjs) die = Gleich-  
 gewicht [rindfleisch]  
**Beefsteak** (Bihffsteck) das = Rost-  
**Biskuit** (-twiht) das = Zuckerbrot,  
 Schiffszwieback [getränk]  
**Bovole** (Bohle) die = Terrine, Wein-  
**Clown** (spr. Klau) der = Hanswurst  
**Korps** (Kohr) das = Armeekorps  
**Detail** (-tahj) das = Kleingeschäft  
 en détail = im kleinen  
**Diarrhöe** die  
**Diner** (-neh) das = Mittagessen  
**Etat** (Etah) der = Stand, Vor-  
 [anschlag]  
**Etui** (-twi) das = Besteck, Futteral  
**Katarrh** der = Schnupfen  
**Mesalliance** (-aljangs) die =  
 [Mißheirat]  
**Nuance** (Nijangs) die = Abstufung  
**Suite** (Swiht) die = Gefolge  
**Suitier** (Swihtjeh) der = Bummler  
**Toilette** (Toalet) die = Putz,  
 Anzug [platten]  
**Trottoir** (-toar) das = Schritt-

